

請填寫並將此授權書之正本郵寄或親身交回交易通行客戶服務地點，銀行並不接受傳真或電郵副本。授權書內所有塗改必須加蓋確認。
Please complete and return the ORIGINAL of this form by post or in person to HKeToll Customer Service Locations. Fax/email copy is NOT acceptable to the bank. Any correction in this form must be countersigned.

收款之一方(受益人) Name of party to be credited (The Beneficiary) TRANSPORT DEPARTMENT	銀行編號 Bank No. 012	分行編號 Branch No. 875	收款帳戶號碼 Account No. to be credited 20765167
1. 本人/吾等現授權本人/吾等之下列提款帳戶的銀行(下稱「銀行」)，根據受益人及/或其往來銀行及/或其往來銀行代理人不時給予銀行之指示，從本人/吾等之帳戶轉帳予受益人的帳戶。I/We hereby authorise the bank of my/our below withdrawal account (the "Bank") to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time. 2. 本人/吾等同意銀行無須查明是否已給予本人/吾等任何轉帳的通知。I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. 3. 如因該等轉帳而令本人/吾等之帳戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 4. 本人/吾等同意當本人/吾等之帳戶沒有足夠款項支付任何於此授權的轉帳，銀行享有酌情權，有權不予轉帳，且銀行可收取慣常收費，並可隨時在不通知本人/吾等的情况下取消本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. 5. 本授權書將繼續生效，直至另行通知為止或直至下列到期日(如有)為止(以兩者中最早之日期為準)。This authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date specified below (if any) (whichever shall first occur). 6. 本人/吾等確認，取消服務供應商或受益人提供之服務並不代表取消本授權書，本人/吾等須分別向本人/吾等之銀行發出取消通知以取消本授權書。I/We acknowledge that cancellation of the services provided by the service provider or the Beneficiary shall not mean to cancel this authorisation with the Bank and I/We have to separately give a notice of cancellation to the Bank in order to cancel this authorisation. 7. 本人/吾等同意任何取消或更改本授權書之通知，須於取消/更改生效日最少四個工作天之前交予銀行。有關取消/更改的生效日期，請向銀行查證。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least four working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. Please approach the Bank to confirm the effective date of the change.			

請用正楷填寫 PLEASE COMPLETE IN BLOCK LETTERS

本人/吾等之銀行及分行之名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人/吾等之帳戶號碼 My/Our Bank Account No.				
本人/吾等在銀行月結單 / 存摺上所紀錄之英文名稱 (請參閱附註 3) My/Our Name(s) in English as Recorded on Bank Statement/Passbook (Please refer to Note 3)							
到期日 (日/月/年) (請參閱附註 4) Expiry Date (DD/MM/YYYY) (Please refer to Note 4)		本人/吾等之簽署 My/Our Signature(s)					
<table style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; height: 40px; border: 1px solid black;"> </td> <td style="width: 25%; height: 40px; border: 1px solid black;">2</td> <td style="width: 25%; height: 40px; border: 1px solid black;">0</td> <td style="width: 25%; height: 40px; border: 1px solid black;"> </td> </tr> </table>			2	0		X 請確保你在授權書內之簽名，與銀行帳戶所簽者完全相同 Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account	
	2	0					
銀行專用 FOR BANK USE ONLY		簽署核對 Signature verified					

債務人參考 (請填上你的易通行戶口號碼) Debtor's Reference (Please quote your HKeToll Account No.)	易通行指定儲值戶口持有人名稱 Name of HKeToll Designated Stored Value Account Holder
A	
聯絡電話號碼 Contact Telephone No.	日期 Date

附註 Notes:

- 易通行將根據你易通行戶口內的車輛類別及數目預設 (i) 觸發增值指定儲值戶口的結餘及 (ii) 每次增值的金額。你可經易通行網站或手機流動應用程式登入易通行查閱及更改設定。
HKeToll will preset (i) the balance triggering the auto top-up of your Designated Stored Value Account (DSVA) and (ii) the amount of each top-up based on the vehicle class and number of vehicles associated with your HKeToll account. You can log in to your HKeToll account via HKeToll's website / mobile application to view and update the settings.
- 此自動轉帳申請只用作增值指定儲值戶口以繳交隧道費，並不適用於繳交其他易通行收費 (如附加費，繳費貼費用等)。
This autopay application is for the top-up of DSWA for the payment of tunnel tolls only and is not applicable to any other HKeToll charges (e.g. surcharges, toll tag fees, etc.).
- 銀行帳戶持有人的名稱必須與指定儲值戶口持有人的名稱相同。當指定儲值戶口取消時，結餘只會退回給指定儲值戶口持有人。
The bank account holder's name must be the same as the name of the DSWA holder. Upon closure of DSWA, the balance will only be returned to the DSWA holder.
- 本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如你意欲此直接付款授權書無限期有效 (或直至你予以撤銷為止)，請將該欄留空。
This direct debit authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the direct debit authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave the box blank.
- 由於處理自動轉帳授權書需時，你須繼續採用其他繳款方式增值指定儲值戶口或繳付隧道費直至獲得通知已成功安排自動轉帳為止。如未能按照訂明期限繳付隧道費，根據《行車隧道 (政府) 規例》及《青沙管制區 (使用費、費用及收費) 規例》，你將會被徵收附加費。
As it takes time to process an autopay authorisation, the top-up of DSWA / payment of tunnel tolls should be settled by other payment means until you receive our confirmation of the successful setup of your autopay. If the payment of tunnel tolls is not made according to the stipulated timeframe, surcharges will be imposed in accordance with the Road Tunnels (Government) Regulations and the Tsing Sha Control Area (Tolls, Fees and Charges) Regulation.
- 如有任何變更以致本直接付款授權書失效，你有責任通知你的往來銀行。
You are responsible for notifying your Bank of any change which may invalidate this direct debit authorisation.
- 請留意部分銀行或會收取「申請自動轉帳」服務費，你可向有關銀行查詢所需費用。
Some banks may charge a service fee for handling autopay applications. Please contact your banks for more details.
- 你可經易通行網站或手機流動應用程式登入易通行下載指定儲值戶口月結單，以核對銀行的轉帳資料，或查詢指定儲值戶口結餘。
You can log in to your HKeToll account via HKeToll's website / mobile application and download DSWA's monthly statement to check the billed amounts against your bank statement or passbook, or view the DSWA balance.
- 有關易通行及指定儲值戶口的運作詳情，請參閱易通行網站 (www.hketoll.gov.hk) 及其服務的條款及細則。
For HKeToll's and DSWA's operation details, please visit the website of HKeToll (www.hketoll.gov.hk) and their related terms and conditions.

個人資料的說明 Personal Information

你提供的資料將會給予你的銀行和易通行，用作處理你以自動轉帳增值指定儲值戶口的申請。易通行可能會將資料給予法例授權可接收的其他人士。根據《個人資料 (私隱) 條例》的規定，你有權要求查閱及更正你的個人資料。你可以書面向你的銀行和易通行 (地址：香港九龍九龍灣宏光道 1 號億京中心 A 座 22 樓 A 室) 提出是項要求。The information provided by you will be used by your Bank and HKeToll to process your application for direct debit payment of the top-up of DSWA. HKeToll may give the data to other parties authorised by law to receive it. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right to request access to and correction of your personal data. Such requests may be made in writing to your Bank and to HKeToll at Room A, 22/F, Tower A, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

熱線電話 Hotline: (852) 3853 7333
 傳真 Fax: (852) 3704 7445
 電郵 Email: enquiry@hketoll.gov.hk
 網址 Website: www.hketoll.gov.hk

香港九龍九龍灣宏光道 1 號億京中心 A 座 22 樓 A 室
 Room A, 22/F, Tower A, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road,
 Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Powered by

